



Zmluva o výpožičke

uzatvorená podľa ust. § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Požičiavateľ: Obchodné meno: Group M, a.s. Sídlo: Harmincova 2/B, 841 01 Bratislava IČO : 47 732 865 DIČ: IČ DPH: SK 2024080553 Kontakt: Tel.: +421 903 93 6789 E-mail: Web:	Vypožičiavateľ: Obchodné meno / Priezvisko, meno, titul: Slovenská filharmónia Sídlo spoločnosti / Trvalé alebo prechodné bydlisko: Medená 3,816 01 Bratislava Spoločnosť zastupuje (len pre spoločnosti): Marián Lapšanský Narodený: IČO: 00164704 DIC: IČ DPH: SK2020 829932 Č.úctu: / Kontakt: Marián Lapšanský Tel.: 00421/2/2047 5218 E-mail: filharmonia@filharmonia.sk Web:
---	--

Údaje o predmete nájmu: Značka, typ vozidla BMW 320d xDrive GT Číslo karoséria / podvozku (VIN): WBA8Y91040G617646 Farba vozidla: cierna METALÍZA ŠPZ: BL576NB Stav tachometra v km 7 km	Výbava a príslušenstvo vozidla, doklady: <table border="1"><tr><td>Kľúče 1ks</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Technický preukaz</td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Náhradné žiarovky</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Návod na obsluhu</td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Náradie</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Reflexná vesta</td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Servisná knižka</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Náhradná pneumatika</td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Výstražný trojuholník</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Zelená karta</td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Lekárnička</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Diaľničná nálepka</td><td><input type="checkbox"/></td></tr></table>	Kľúče 1ks	<input type="checkbox"/>	Technický preukaz	<input type="checkbox"/>	Náhradné žiarovky	<input type="checkbox"/>	Návod na obsluhu	<input type="checkbox"/>	Náradie	<input type="checkbox"/>	Reflexná vesta	<input type="checkbox"/>	Servisná knižka	<input type="checkbox"/>	Náhradná pneumatika	<input type="checkbox"/>	Výstražný trojuholník	<input type="checkbox"/>	Zelená karta	<input type="checkbox"/>	Lekárnička	<input type="checkbox"/>	Diaľničná nálepka	<input type="checkbox"/>
Kľúče 1ks	<input type="checkbox"/>	Technický preukaz	<input type="checkbox"/>																						
Náhradné žiarovky	<input type="checkbox"/>	Návod na obsluhu	<input type="checkbox"/>																						
Náradie	<input type="checkbox"/>	Reflexná vesta	<input type="checkbox"/>																						
Servisná knižka	<input type="checkbox"/>	Náhradná pneumatika	<input type="checkbox"/>																						
Výstražný trojuholník	<input type="checkbox"/>	Zelená karta	<input type="checkbox"/>																						
Lekárnička	<input type="checkbox"/>	Diaľničná nálepka	<input type="checkbox"/>																						

Doba zapožičania: Dátum začatia výpožičky: 02.09.2016 / 11:00 Dátum ukončenia vypožičania: 29.01.2017 / 11:00
--

Ďalšie dojednania: Nedeliteľnou súčasťou tejto výpožičnej zmluvy sú "Všeobecné obchodné podmienky pre zapožičanie motorových vozidiel", pričom zákazník svojím podpisom týmto potvrdzuje, že sa oboznámil(a) s týmito Všeobecnými obchodnými podmienkami pre zapožičanie motorových vozidiel, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto výpožičnej zmluvy, ich obsah pochopil(a) a súhlasí s nimi.
--

Bratislava, dňa [redacted]	[redacted]
Podpis požičiavateľa: Group M a.s.	Podpis vypožičiavateľa: 816 Marián Lapšanský

Stav vozidla pri vrátení: Stav tachometra v km Stav nádrže v %	Zistené vady/škody pri vrátení vozidla: Viditeľné škody:
---	--

Potvrdenie požičiavateľa o vrátení vozidla: Požičiavateľ týmto potvrdzuje, že k dnešnému dňu prevzal vyššie uvedené vozidlo vo vyššie uvedenom technickom stave, výbavou a príslušenstvom. Podpis požičiavateľa:	Podpis vypožičiavateľa:
--	--------------------------------



Zmluva o výpožičke

uzatvorená podľa ust. § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY PRE VÝPOŽIČANIE VOZIDIEL ZNAČIEK BMW V SLOVENSKEJ REPUBLIKE

(neoddeliteľná súčasť formulárovej zmluvy o výpožičke uzatvárannej medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom - prvá strana).

1 Predmet zmluvy a predmet výpožičky

- 1.1 Predmetom Zmluvy o výpožičke je odplatné výpožičanie predmetu výpožičky požičiavateľom vypožičiavateľovi na dobu stanovenú v Zmluve o výpožičke na užívanie v Slovenskej republike a úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán.
- 1.2 Predmetom výpožičky je osobné motorové vozidlo bližšie špecifikované v zmluve o výpožičke, ktorej neoddeliteľnou súčasťou sú tieto zmluvné podmienky.
- 1.3 Požičiavateľ je výlučným vlastníkom motorového vozidla definovaného v zmluve o výpožičke, a ostáva jeho vlastníkom počas celej doby platnosti a účinnosti zmluvy. Predmet výpožičania – motorové vozidlo je riadne prihlásené do evidencie motorových vozidiel vedenej podľa osobitného predpisu.

2 Účel výpožičky

- 2.1 Požičiavateľ vypožičiava vypožičiavateľovi predmet výpožičky za účelom jeho užívania po dobu výpožičania uvedenú v zmluve o výpožičke.
- 2.2 Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky na území EÚ.
- 2.3 Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi predmet výpožičky za účelom jeho voľného užívania. Vypožičiavateľ je povinný užívať predmet výpožičky spôsobom obvyklým pre užívanie rovnakého alebo podobného druhu a typu motorového vozidla, s náležitou odbornou starostlivosťou, v súlade s jeho technickým určením, návodom na obsluhu, technickými normami, pokynmi požičiavateľa.
- 2.4 Vypožičiavateľ nie je oprávnený používať predmet výpožičky ako ťahacie vozidlo pre prívesy, návesy alebo iné motorové vozidlá, ak nie je na uvedené činnosti predmet výpožičky výslovne technicky určený.
- 2.5 Vypožičiavateľ nie je oprávnený používať predmet výpožičky na dovoz, prevoz, vývoz alebo skladovanie omamných látok, psychotropných látok, jedov a prekurzorov, jadrových alebo iných rádioaktívnych materiálov, rizikových chemických látok, falšovaných peňazí alebo falšovaných cenných papierov, strelných alebo hromadné účinných zbraní, streliva alebo výbušnín.

3 Prenechanie predmetu výpožičky na užívanie a spätné vrátenie po ukončení výpožičania

- 3.1 Zmluva o výpožičke je uzatvorená na dobu určitú, uvedenú vyššie. Potvrdením o odovzdaní predmetu výpožičky vypožičiavateľovi požičiavateľom a jeho prevzatí vypožičiavateľom od požičiavateľa je formulárová zmluva o výpožičke, prípadne samostatný písomný protokol o odovzdaní predmetu výpožičky, ak sa strany dohodnú na jeho vyhotovení.
- 3.2 Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky požičiavateľovi po uplynutí dohodnutej doby výpožičania a/alebo v prípade ukončenia výpožičania iným spôsobom ako uplynutím dohodnutej doby, riadne a včas, a v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal, s príslušnými na bežné opotrebovanie. Akékoľvek nadmerné opotrebovanie predmetu výpožičky požičiavateľ vyúčtuje vypožičiavateľovi daňovým dokladom ako náhradu škody.
- 3.3 Požičiavateľ je povinný prevziať predmet výpožičky od vypožičiavateľa riadne a včas. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky požičiavateľom bude spísaný protokol o vrátení predmetu výpožičky, ktorý musí obsahovať presné a aktuálne označenie zmluvných strán a ich oprávnených zástupcov, presné opísanie predmetu výpožičky, dátum odovzдания a prevzatia predmetu výpožičky, dátum podpisu protokolu, vady, ktoré požičiavateľ zistil na predmete výpožičky pri ohľadke počas preberania predmetu výpožičky od vypožičiavateľa, podpisy vypožičiavateľa a vypožičiavateľa. Zodpovednosť za škodu na motorovom vozidle prechádza z vypožičiavateľa na požičiavateľa podpísaním protokolu o vrátení predmetu výpožičky oboma zmluvnými stranami.
- 3.4 Vypožičiavateľ je povinný spolu s predmetom výpožičky odovzdať požičiavateľovi všetku dokumentáciu a iné predmety, ktoré získal od požičiavateľa, predovšetkým všetky kľúče od motorového vozidla, mechanického zabezpečenia, diaľkové ovládanie zámkov, panel od rádia a pod. Všetku škodu požičiavateľa, ktorá vznikne nevrátením niektorej zo súčastí a príslušenstva predmetu výpožičky podľa predchádzajúcej vety, znáša vypožičiavateľ. Požičiavateľ pri odovzdaní predmetu výpožičky uskutoční kontrolu jeho stavu. Škody alebo vady, ktoré vypožičiavateľ neodstránil alebo ktoré neboli opravené, je požičiavateľ oprávnený opraviť resp. odstrániť na náklady vypožičiavateľa.

4 Poistenie, vybavovanie poistných udalostí, zodpovednosť za škodu

- 4.1 Povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel a havarijné poistenie predmetu výpožičky počas doby výpožičania a účinnosti zmluvy o výpožičke zabezpečuje na vlastné náklady požičiavateľ. Poistná udalosť je akákoľvek nepredvídaná a náhodná škodová udalosť, s ktorou je podľa poistných podmienok spojená povinnosť poisťovateľa poskytnúť poistné plnenie.
- 4.2 Vypožičiavateľ počas platnosti a účinnosti zmluvy o výpožičke zodpovedá za akúkoľvek/každú škodu na predmete výpožičky a je povinný požičiavateľovi nahradiť škodu a všetky náklady, ktoré požičiavateľovi vznikli z dôvodu akejkoľvek poistnej a/alebo inej škodovej udalosti, a ktoré neboli pokryté poistným plnením, vrátane nákladov povinnej spolupráce vypožičiavateľa. Povinnosť podľa tohto bodu je vypožičiavateľ povinný splniť do 7 kalendárnych dní po prevzatí výzvy požičiavateľa na jej splnenie.
- 4.3 Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody, ktoré na vozidle vzniknú najmä ale nielen v dôsledku porušenia jeho povinností, a to najmä neodbornou obsluhou a manipuláciou, jazdou bez platného vodičského oprávnenia, jazdou pod vplyvom alkoholu alebo iných omamných a psychotropných látok. Vypožičiavateľ rovnako zodpovedá za každé čiastočné alebo úplné zničenie, stratu, akékoľvek/každé čiastočné alebo úplné poškodenie a znehodnotenie predmetu výpožičky a jeho výbavy, ktoré nie je kryté poistnou zmluvou/poistným plnením. Skutočnou škodou, ktorá vznikla požičiavateľovi, sa rozumie najmä ale nielen rozdiel medzi všeobecnou cenou vozidla ku dňu vzniku poistnej udalosti a/alebo inej škodovej udalosti a skutočným plnením poisťovne, a to bez ohľadu na zavinenie vypožičiavateľa. Vypožičiavateľ je povinný nahradiť skutočnú škodu požičiavateľa v lehote do 7 kalendárnych dní po prevzatí výzvy požičiavateľa na jej splnenie.
- 4.4 V prípade, ak poisťiteľ odmietne vyplatiť alebo kráti požičiavateľovi poistné plnenie z dôvodov, ktoré sú na strane vypožičiavateľa, je povinný nahradiť požičiavateľovi skutočnú škodu a všetky náklady, ktoré mu vznikli v dôsledku poistnej udalosti, a to do 7 kalendárnych dní po prevzatí výzvy požičiavateľa na jej splnenie. Skutočnou škodou, ktorá vznikla požičiavateľovi, sa rozumie najmä ale nielen rozdiel medzi všeobecnou cenou vozidla ku dňu vzniku poistnej udalosti a skutočným plnením poisťovne, a to bez ohľadu na zavinenie vypožičiavateľa. Vypožičiavateľ je povinný nahradiť skutočnú škodu požičiavateľa v lehote do 7 kalendárnych dní po prevzatí výzvy požičiavateľa na jej splnenie.
- 4.5 Povinné zmluvné poistenie – zodpovednosť že škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne oznámiť požičiavateľovi akúkoľvek dopravnú nehodu, ktorej dôsledkom je poškodenie predmetu výpožičky, a poskytnúť poisťiteľovi predmetu výpožičky a poisťiteľovi motorových vozidiel tretích osôb potrebnú súčinnosť, predovšetkým je povinný zabezpečiť ohľadku predmetu výpožičky poisťiteľom a poskytnúť súčinnosť pri vyplňovaní príslušných dokumentov poisťiteľa. V prípade, ak vypožičiavateľ spôsobí prevádzkou predmetu výpožičky dopravnú nehodu, pri ktorej došlo k usmrteniu alebo zraneniu osôb, a/alebo k poškodeniu cesty alebo všeobecne prospešného zariadenia, a/alebo ak unikli nebezpečné veci/látky a/alebo ak na niektorom zo zúčastnených vozidiel vrátane prepravovaných vecí vznikla škoda, ktorá zrejme prevyšujúca desať násobok minimálnej mzdy, je vypožičiavateľ povinný bezodkladne ohlásiť dopravnú nehodu polícii.
- 4.6 Havarijné poistenie. V prípade poškodenia predmetu výpožičky v dôsledku zavinenia vypožičiavateľa alebo iného účastníka cestnej premávky (pokiaľ škoda prevyšuje desať násobok minimálnej mzdy), alebo v dôsledku zavinenia neznámeho páchatela (bez ohľadu na výšku spôsobenej škody), je vypožičiavateľ povinný oznámiť poistnú udalosť polícii a nechať túto protokolárne vyšetriť a súčasne oznámiť požičiavateľovi adresu príslušného útvaru PZ SR, ktorý poistnú udalosť vyšetroval. V prípade poistnej udalosti, ktorej dôsledkom je vznik škody na predmete výpožičky nižšej ako desať násobok minimálnej mzdy, iným účastníkom cestnej premávky, je vypožičiavateľ povinný:
 - na mieste nehody spoločne s ďalším účastníkom nehody vyplniť formulár „Správa o nehode“,
 - po dohode a podpise oboch vodičov motorových vozidiel prevziať jednu kópiu správy (nie je potrebné volať políciu SR),
 - bezodkladne telefonicky informovať požičiavateľa a následne (do troch pracovných dní) zaslať požičiavateľovi kompletne vyplnený formulár „Hlásenie škodovej udalosti na vozidle“, ku ktorému je potrebné priložiť informáciu o adrese/kontakte na príslušný útvar PZ SR, ktorý poistnú udalosť vyšetroval (prípadne kópiu policajného protokolu) alebo kópiu „Správy o nehode“ (pokiaľ udalosť nepodliehala ohláseniu polícii SR), kópiu vodičského preukazu osoby, ktorá v čase poistnej udalosti vozidlo riadila. Právne úkony vo veci likvidácie poistnej udalosti následne vykonáva požičiavateľ vo vlastnom mene a na vlastný účet.
- 4.7 Krádež predmetu výpožičky. Po zistení krádeže predmetu výpožičky je vypožičiavateľ povinný uvedenú skutočnosť bezodkladne oznámiť polícii SR a vhodným spôsobom informovať požičiavateľa. V prípade kompletnej krádeže predmetu výpožičky je vypožičiavateľ okrem dokladov uvedených v predchádzajúcom bode povinný predložiť požičiavateľovi kompletnej sadu kľúčov vrátane ich neporušených kódových štítkov, ovládače



Zmluva o výpožičke

uzatvorená podľa ust. § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

7 Zodpovednosť za vady

- 7.1 Vypožičiatel zodpovedá za všetky/akékoľvek vady a poškodenia, ktoré vznikli na predmete výpožičky počas doby vypožičania.
- 7.2 Požičiatel je povinný v protokole podľa bodu 3.3 uviesť vady, ktoré zistil na predmete výpožičky pri ohliadke počas preberania predmetu výpožičky od vypožičiateľa.
- 7.3 Vypožičiatel je povinný nahradiť požičiatelovi všetky náklady vynaložené odstránenie väd zistených v súlade s predchádzajúcim bodom. Vypožičiatel viaže povinnosť podľa tohto bodu aj vtedy, ak boli vady podľa bodu 7.1 zistené v lehote 1 mesiaca od prevzatia predmetu výpožičky požičiatelom od vypožičiateľa po ukončení účinnosti zmluvy o výpožičke.

8 Zánik právneho vzťahu zo zmluvy o výpožičke

- 8.1 Právny vzťah zo zmluvy o výpožičke zaniká uplynutím dohodnutej doby vypožičania, dohodou zmluvných strán pred uplynutím dohodnutej doby vypožičania, výpoveďou zmluvnej strany alebo odstúpením od zmluvy zmluvnou stranou a úplným zničením predmetu výpožičky.
- 8.2 Predmet výpožičky môže byť na základe rozhodnutia požičiateľa počas účinnosti zmluvy o výpožičke v rámci dohodnutých modelov striedaný, v závislosti od možností požičiateľa a počtu najazdených kilometrov na príslušnom predmete výpožičky. V prípadoch hodných osobitného zreteľa je požičiatel oprávnený vyzvať vypožičiateľa na výmenu predmetu výpožičky. Na základe informácií poskytovaných vypožičiatelom o počte najazdených kilometrov požičiatel posúdi stav motorového vozidla a rozhodne, či využíva právo na výmenu predmetu výpožičky za iný predmet výpožičky.
- 8.3 Vypožičiatel je oprávnený vypovedať zmluvu o výpožičke z akéhokoľvek dôvodu alebo bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 3 kalendárne dni a začína plynúť dňom doručenia písomnej výpovede požičiatelovi. Výpoveďou nie sú dotknuté nároky požičiateľa voči vypožičiatelovi podľa Zmluvy o výpožičke, podľa týchto zmluvných podmienok a podľa príslušných právnych predpisov.
- 8.4 Požičiatel je oprávnený vypovedať zmluvu o výpožičke z akéhokoľvek dôvodu alebo bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 3 kalendárne dni a začína plynúť dňom doručenia písomnej výpovede vypožičiatelovi. Výpoveďou nie sú dotknuté nároky požičiateľa voči vypožičiatelovi podľa Zmluvy o výpožičke, podľa týchto zmluvných podmienok a podľa príslušných právnych predpisov.
- 8.5 Výpoveď musí byť písomná. Pre platnosť výpovede postačuje doručenie prostredníctvom faxu alebo elektronickej pošty v prípade, ak je faxové číslo alebo adresa elektronickej pošty príslušnej zmluvnej strany uvedená v zmluve o výpožičke.
- 8.6 Požičiatel je oprávnený odstúpiť od zmluvy o výpožičke, ak vypožičiatel podstatným spôsobom poruší ktorúkoľvek povinnosť/povinnosti podľa zmluvy o výpožičke, podľa týchto zmluvných podmienok a podľa príslušných právnych predpisov. Požičiatel nie je povinný poskytnúť vypožičiatelovi dodatočnú primeranú lehotu na splnenie povinnosti. Odstúpenie požičiateľa od zmluvy o výpožičke nadobúda účinnosť dňom jeho doručenia vypožičiatelovi spôsobom podľa predchádzajúceho bodu. Odstúpením od zmluvy o výpožičke vzniká vypožičiatelovi povinnosť bezodkladne odovzdať požičiatelovi predmet výpožičky spôsobom uvedeným v článku 3. Odstúpením od zmluvy o výpožičke nie sú dotknuté nároky požičiateľa voči vypožičiatelovi podľa zmluvy o výpožičke, podľa týchto zmluvných podmienok a podľa príslušných právnych predpisov.

9 Ochrana osobných údajov

- 9.1 Vypožičiatel a/alebo osoba podpísaná na tejto zmluve (pre účely tohto článku ďalej len „vypožičiatel“) výslovne podľa zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov udeľuje požičiatelovi súhlas na spracúvanie jeho osobných údajov uvedených v tejto zmluve, ako i všetkých ďalších osobných údajov, ktoré mu vypožičiatel poskytne pred uzavretím zmluvy o výpožičke alebo počas trvania právneho vzťahu založeného touto zmluvou.
- 9.2 Vypožičiatel súhlasí s tým, že požičiatel bude jeho osobné údaje spracúvať pre účely vedenia evidencie, ktorej vedenie je mu uložené zákonom alebo na základe zákona, pre účely výkonu práv a povinností podľa zmluvy o výpožičke a pre ochranu práv a oprávnených záujmov požičiateľa. Požičiatel je oprávnený používať získané osobné údaje na účely priameho alebo nepriameho marketingu. Na tieto účely je oprávnený poskytnúť osobné údaje tretej osobe, ktorú poveril marketingovou činnosťou vo svoj prospech. Vypožičiatel má právo písomne namietať voči poskytovaniu osobných údajov a voči ich používaniu v poštovom styku.
- 9.3 Vypožičiatel súhlasí s tým, že požičiatel môže jeho údaje poskytnúť tretej osobe, ktorá pre neho bude vykonávať činnosti alebo spolupracovať pri výkone činností podľa tejto zmluvy o výpožičke.
- 9.4 Súhlas podľa tejto zmluvy je udelený a platný počas trvania právneho vzťahu založeného touto zmluvou a po skončení tohto právneho vzťahu po dobu, počas ktorej je požičiatel povinný v evidencii viesť osobné údaje o vypožičiatelovi alebo po dobu, počas ktorej to je pre výkon práv alebo povinností požičiateľa alebo pre ochranu jeho práv a oprávnených záujmov potrebné.
- 9.5 Vypožičiatel sa zaväzuje bez zbytočného odkladu požičiatelovi oznámiť akúkoľvek zmenu osobných údajov, ktoré požičiatelovi poskytol.

10 Záverečné ustanovenia

- 10.1 Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené v tejto zmluve sa riadia Občianskym zákonníkom, slovenským právnym poriadkom. Miestom, kde sa budú konať všetky rokovania, spojené s touto zmluvou, je sídlo požičiateľa.
- 10.2 Zmluva o výpožičke môže byť zmenená na základe vzájomnej dohody zmluvných strán výlučne písomne, formou očíslovaného dodatku.
- 10.3 Zmluva o výpožičke nadobúda platnosť a účinnosť podpísom zmluvy o výpožičke a obchodných podmienok oboma zmluvnými stranami.
- 10.4 Všetky ustanovenia týchto zmluvných podmienok a zmluvy, vrátane príloh, je potrebné vykladať vo vzájomnej súvislosti, pričom ustanovenia zmluvných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami zmluvy.
- 10.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa je slobodná a vážna, prejav vôle je dostatočne zrozumiteľný a určitý, zmluvná vôľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpisanej forme. Zmluvné strany si zmluvu prečítali a bez výhrad súhlasia s jej ustanoveniami. Na znak svojho súhlasu pripájajú k zmluve svoje vlastnoručné podpisy.
- 10.6 Zmluva o výpožičke je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu. Každá zo zmluvných strán obdrží jeden.

V Bratislave dňa:

Podpis požičiateľa:

Podpis vypožičiateľa: